

APATIN és VIDÉKE

KÖZGAZDASÁGI, MŰVELŐDÉSI és TÁRSADALMI HETIKÖZLÖNY.

Apatin und Umgebung

Wochenblatt für Volkswirtschaft, Cultur- und sociale Interessen.

Előfizetési árak: Egész évre 4 frt, félévre 2 frt,
negyedévre 1 frt.
Megjelenik minden szombaton.
Kéziratok vissza nem küldetnek.

Szerkesztő — Redakteur: Bászler István. Apatin, tem-
plomtca 1138 a hová a lapnak szóló pénzküldemények
és kéziratok küldendők. — Apatin, Kirchengasse 1138
wohin alle Manuskripte und Gelder zu senden sind

Pränumerationspreise: ganzjährig 4 fl, halbjährig 2 fl.
vierteljährig 1 fl.
Erscheint jeden Samstag.
Manuskripte werden nicht zurückgestellt.

Halottak napján.

Eltűnt a nyár, tündöklő tüzes nap-
jával, elhervadtak a virágok ezrei, a
melyek ékesítettek erdőt, mezőt.

Hűvösen fúj az őszi szél, meg-
megvergeti a száradó avart. Hiába kel
fel mosolyogva az isteni nap, sok régi
nép legtöbb tiszteletének tárgya, nincs
ereje, nincs már tüze, az ő viselkedé-
sére is reányomta az őszi jellemző bé-
lyegét.

A virágok bevégezték életüket, s
eltűnnek a természet emésztő hatása
alatt, senki sem gondol velük.

Az állatok milliói örvendettek a
nyár fenséges ajándékainak, most pedig
eltűntek, hogy kikerüljék a tél hideg-
nek dermesztő voltát.

Magok a méltóságteljes fák is de-
resedni kezdenek az őszi unalma
alatt, koronájuk elveszítette üde zöld
szinét, leveleik fakulni, deresedni kez-
denek. Az üde, szemet és szívet meg-
örvendeztető zöld szín helyet enged a
sárga, fonyad árnyalatoknak, mint a
halál, az enyészet jelképének.

Mindenfelé pusztulás, enyészet, vég,
halál, az egész természet előkészül a
tél fagyasztó, dermesztő hidegére.

A gondolkodó embert megszállják
a bus gondolatok, kedélyhangu ata ha-
soulit a természet állapotához, mind-
ketőt az enyészet kinyomata jellemzi.

Ilyenkor talán meghalni is könnyebb,
mint derült nyáron. Midőn a lehangelő
időnek előrehaladtával hullatni kezdik
a fák nyári diszüket, hulló levelekkel
egy időben elérkezik a keresztény vi-

lág egyik legmagasztosabb ünnepe: a
halottak napja.

Igen, őszkor, a természet lassú
haldoklása közepette ünnepeljük a szere-
tett, a kegyelet, a megemlékezés, a szo-
morúság megható nagy napját.

Ilyenkor magunkba szállva elgon-
doljuk a földi lét rövidségét, a földi lét
mulandóságát.

Ilyenkor látjuk egyéniségünk pa-
rányi és semmi voltát. Nagy urak, gaz-
dag emberek itt hagyják a hatalmat,
gazdagságot és visszatérnek az anya-
föld ölébe, hogy egyenlőkké legyenek
a teremtmények összességével.

Igazán lehangelő minden igazán
érző kebelre nézve annak tudata, hogy
hasonló sors vár mindnyájunkra. A kik
röviddel ezelőtt még — vigan cseveg-
tek, azok most némán nyugosznak a
föld méhében, — a kiket életükben
gond, szükség, baj kinzott, azok most
érzéketlenül alusznak a sír mélyében.

A halottak napján mindenki vissza-
emlékszik a túlvilágra költözött szeret-
teiről.

A szülők visszaemlékeznek szere-
tett gyermekeikre, az itt maradt gyer-
mekek elhalt szüleikre, egyik testvér
kegyelettel említi fel elhalt testvérét,
jóbarát néhány perczet szentel örökre
eltávozott jóbarátjának.

Felkeressük e napon szereteteink
sirjait, feldiszítjuk azokat az imádság,
a kegyelet diszeivel, virágkoszorút he-
lyezünk szereteteink feje fölé.

A sír körében egyesülünk ismét.
Itt találkozik a szülő gyermekeivel és
viszont, a testvér a testvérral, a jóbarát
a jóbaráttal.

Igaz a halottak némák!

De azért nyílnak imára ajkaink,
hogy az Égiek tolmácsolják imáinkban
kifejezett érzelmeinket.

Mily szép, mily magasztos tudat,
hogy örökre eltávozott szereteteinkkel
az Égiek útján közlekedünk, hogy sze-
retteink tsmörük érzelmeinket, tudják
imában kifejezett gondolatainkat s ér-
tesülnek kegyeletes tetteinkről.

Ki maradna tehát e szent napon
távol szereteteinek sirhantjától?

Bizonyára senki sem, a ki érzi ke-
resztény emberi voltát, a ki fel tudja
fogni emberi méltóságát s nem merült
el mélyen a modern, kegyelet nélküli
világészlet fertőjében.

Készüljünk tehát el ezen magasztos
ünnepre, szálljunk magunkba, vegyünk
példát másokról a kik még röviddel ez
előtt az élet örömeinek tengerében fű-
rödtek, most a hideg földben nyugosz-
nak, azért az elválásra minden pillanat-
ban legyünk készen.

Meg kell nyugodnunk a sors és
végzet titokszerűségében, azt megváltoz-
tatni senkinek hatalmában nincs; de e
magasztos ünnepen lássuk, hogy ha
mégis váltunk e földi élettől, szülőink,
testvéreink, jó barátaink szeretete, ke-
gyelete visszaemlékezése még megma-
radt, s ezen magasztos erények képezik
azon szent kapcsot, mely a holtakat
az élőkkel még egybefűzi, mely áthidal-
ja a földi életet a túlvilággal csak é-
letünkkel szolgáljunk e szeretetre, be-
csülésre, tiszteletére reá, így emlékünk
a hátramaradtok lelkében drága kincs
gyanánt élni fog.

Allerseelen.

Vorüber ist der Sommer mit seiner feurigen glänzenden Sonne, verwelkt sind die Tausende von Blumen, welche Wald und Flur schmückten.

Rühl streicht der Herbstwind über die absterbende Flur.

Bergebens steigt die von vielen alten Völkern als göttlich verehrte Sonne lächelnd empor, sie hat keine Kraft, kein Feuer mehr; auch ihrer Tätigkeit hat der Herbst sein charakteristisches Merkmal aufgedrückt.

Die Blumen haben ihren Lebenslauf beendet, sie sind unter der vernichtenden Wirkung der Natur verschwunden, niemand kümmert sich mehr um sie.

Millionen von Tieren, welche sich der erhabenen Gaben des Sommers freuten, sind verschwunden, um den erstarrenden Wirkungen des Winters zu entgehen.

Auch die majestätischen Bäume verlieren unter der rauhen Herrschaft des Herbstes ihre saftiggrüne Farbe; ihre Blätter fangen an die Farbe ihres Absterbens anzunehmen. Die das Auge ergötzende grüne Farbe fängt an, der gelben, welken Farbe zu weichen, dem Sinnbilde des Todes und der Verwesung.

Überall Zerstörung, Sterben, Verwesung; die ganze Natur bereitet sich auf die erstarrende Kälte des Winters vor.

Den denkenden Menschen beschleichen trübe Gedanken; seine Gemütsstimmung gleicht dem Zustande der Natur: beide tragen den Eindruck der Vergänglichkeit.

In solcher Zeit ist vielleicht auch dem Menschen das Sterben leichter, als in der heitern, warmen Sommerzeit!

Wenn mit dem Vorwärtsschreiten dieser traurig stimmenden Zeit die Bäume ihren sommerlichen Schmuck zu verlieren beginnen, naht mit den fallenden Blättern zugleich ein erhabenes Fest der Christenheit: der Allerseelentag.

Ja, im Herbst, während des langsame Absterbens der Natur feiern wir den großen, ergreifenden, traurigen Tag der Liebe und der Erinnerung.

An diesem Tage halten wir Einklebe in uns selbst; wir betrachten die Kürze, die Vergänglichkeit dieses Erdenlebens.

In solchen Augenblicken erkennen wir das Nichts unseres irdischen Daseins. Hohe Herren, reiche Leute lassen ihre Macht, ihren Reichtum hier, und kehren zurück in den Schoß der Muttererde, um gleich zu werden mit allen Geschöpfen, welche je diese Erde trug.

Es ist wirklich niederschlagend für jede fühlende Brust, daß ein gleiches Loos unser aller wartet. Die vor kurzer Zeit noch froh und vergnügt sich ihres Lebens freuten, sie liegen nun stumm im Schooße der Erde, — und die während ihres Lebens von Kummer, Sorge und Not bedrückt wurden, — auch sie ruhen so sanft und still in der Tiefe des Grabes.

Am Allerseelentage erinnert sich Jeder an seine in das Jenseits übersiedelnde Lieben.

Die Eltern denken an ihre abgeschiedenen Kinder, die hiergebliebenen Kinder an ihre verstorbenen Eltern; die Geschwister erwähnen mit Rührung ihren verstorbenen Bruder oder Schwester; der Freund weiht dem Andenken des auf ewig entflohenen Freundes einige Augenblicke.

An diesem Tage suchen wir die Gräber unserer Lieben auf, zieren dieselben mit dem Schmucke des Gebetes und mit den letzten Blumen des Herbstes.

Im Umkreise des Grabes vereinigen wir uns wieder. Hier begegnen die Eltern ihren Kindern, die Kinder ihren Eltern, die Geschwister den Geschwistern, der Freund dem Freunde.

Wohl sind die Todten stumm! Aber unsere Lippen bewegen sich darum im Gebete, unser Herz denkt ihrer deshalb, damit die Himmlischen diese unsere Gefühle ihnen, den abgeschiedenen Lieben überbringen.

Wie schön, wie erhaben ist das Bewusstsein, daß wir mit unsern auf ewig entflohen Lieben durch die Himmlischen verkehren können! Daß sie unsere verstorbenen Angehörigen unsere Gefühle kennen, daß sie unsere in unsern Gebeten ausgedrückten Gedanken wissen, und Kenntnis haben von unsern guten Werken.

Wer könnte also an diesem heiligen Tage den Gräbern seiner Lieben ferne bleiben?

Az Apatin és vidéke tárczája.

Keresztény hős halála.

— Az Apatin és Vidéke eredeti tárczája —
(Folytatás.)

Hetek multak az elindulás óta. Irtóztató tengeri vihar lepte meg a hajót, hogy azt senekestől felforgassa s mindentől a tenger gyomrába sujtsa. A féktelen viharral való hosszú és erős küzdelem után több napi késéssel elért a hajó rendeltetésének helyére. A katonaságot a partra szállították és több napi marsirozás után végre végső céljához ért. Itt Homswell seregébe lőnek az ir katonák beosztva, a ki felbátorodva hadiszerecsényén már több hónap elkeseredett harcot vívott a vérengző lázadók ellen. Homswell, a hadvezér, szinte ir származású volt. Rendkívüli küzdelem árán szétverte azelőtt az angolok ellen föllázadt államok hadait, a miért megnyerte az angol udvar kegyét s előbbi állásából az expedíció vezérévé neveztetett ki.

A hadiszemle alkalmával, melyet Homswell hadvezér a megérkezett csapatok fölött

tartott, nagy emberismerete segélyével Hortfield Pálban fölismerete az akadályt nem ismerő bátorságot, nagy elszántságot és ezért őt fényesebb kitüntetéssel fogadta s szép jövővel kecsegtette. Néhány nap után az ir katonák csataképpen álltak várva az ellen támadását. A fölkelők az utolsó ütközet után hatalmas sziklák által bezárt hegykatlanba vonultak vissza, valószínűleg az elnyomók támadását várták, mert mindkét oldalról éjjel-nappal a legerősebb őrség állott. Egy reggel ágyudörgés zavarta meg a csöndet és a harc mindkét részről megkezdődött. Az amerikai lázadók az elrejtett sáncok mögül lőttek. Száz meg száz puskadurrogás rezgettette meg a levegőt, a támadó sorokban halált és romlást szórva. Anglia diésőségeért a tűzbe rohanó irek oroszlánként vittak, azonban egy talpilatnyi földet sem tudtak meghódítani, a lázadók minden rohalmot elkeseredetten vertek vissza. Több száz harcos feküdt a csatateren holtan, sebesülten.

Pál a vezér oldalán harcolt. Vakmerősége csodákat mivelt. Az irek heves ellentállása a véres tusában már-már győzelmet aratott, midőn az ellenség még egyszer megfeszítette minden erejét, a sikságra szori-

totta vissza az angolokat s utánuk rohant. Homswell csapata jól célzott golyózáporral fogadta a lázadók seregét s azok sorait nagyon megritkította. Az ellenséges támadást néhány pillanatig föltartóztatták, mire a lovascsapat újból előre rohant neki az ir harcosoknak. Az irek hátráltak, de föltüzelve Homswell szavai által, eldöndötték a csatát. Rideg halálmegvetéssel nyomul előre golyózápor közepette az amerikai lovascsapat élén egy óriási termetű vezérrel, ki egyenesen az angol vezérnek tart. Már fölemelte az óriás a véres kardot, hogy Homswell fejére mérje a csapást, midőn Hortfield látva a közelgő veszélyt, odafut s kardjával oly hatalmasat csap az óriásra, hogy a szét-hasított koponyával esett le a földre. Harcosai megrémültek, hogy vezérek a rettenetes főnök, elesett, esze-veszet futának eredtek, a győzők meg utánuk. A szétvert lázadók tábora az angolok kezébe került. A győzelem teljes volt, örömkialtásba törtek ki.

Vérvörösen tért a nap nyugovóra s a hold fehér fényben tünt föl a sötét felhők mögöl, hogy halvány sugaraival világítsa be az elesettek testével földött csatát.

Gewiß keiner, welcher fühlt, daß er Mensch und Christ ist, der seine Erhabenheit als Mensch begreifen kann, und nicht tief in dem Sumpfe der modernen, herzlosen Weltanschauung versunken ist.

Bereiten wir uns also vor auf diesen erhabenen Tag; kehren wir in uns selbst, nehmen wir Beispiel an Jenen, welche noch vor kurzer Zeit sich an den Freuden dieser Welt ergöhten, und jetzt schon dem Grabe, der Verwesung verfallen sind. Seien wir daher jeden Augenblick zum Scheiden vorbereitet.

Erbeben wir uns mit Ruhe und Gottvertrauen in das Geheimnißvolle unserer Bestimmung und unseres Schicksals, welches abzuändern in keines Menschen Macht steht; denn an diesem großen Tage sehen wir, daß, wenn wir auch von diesem Erdenleben geschieden sind, die Pietät, die Liebe, die Erinnerung unserer Eltern, Geschwister und Freunde uns geblieben sind, und daß diese erhabenen Tugenden jenes heilige Band bilden, welches die Lebenden mit den Abgeschiedenen verbindet, welches die Brücke bildet von dieser Welt in das Jenseits. Und wenn unser Leben der Liebe, der Ehrbarkeit und dem Gottvertrauen geweiht war, dann wird unser Andenken unter den Hiegebliebenen als ein treues Gut fortleben.

... s.

Landwirthschaft.

Kunstdünger für Weingärten.

Wie bei allen Neuerungen, so auch bei Verbesserungen im Feldbau oder Weinbau wird beim Landwirt der gute Rat größtenteils mit einem Achselzucken beantwortet. Fragt man aber, warum denn sich so verschließen gegen bewährtes Gutes, so bekommt man entweder gar keine Antwort, oder aber beruft man sich auf das alte System, wie es unsere Väter angewendet haben.

Wie dem auch sei, soll dies kein Vorwurf sein, denn die jüngere Generation strebt ja schon langsam vorwärts und verschließt sich gegen das Bessere nicht mehr in so auffallender Weise; liebt und macht Versuche in mancher Hinsicht, selbst in dem heute schon eine Wissenschaft bildenden Fache der Rebenkultur.

Amerikanische Anlagen, die Bekämpfung der Filoxera beanspruchen schon eine Fachkenntnis, wovon die Alten sich kaum geträumt haben; und kommt man mit einem älteren Weinbauer über dieses Thema zu sprechen, so klagt er freilich über die Zeiten, und erinnert uns an die Vergangenheit, als selbst in mit Gras überwucherten Weingärten Wein in Hülle und Fülle geerntet wurde, ohne Anwendung von Dünger — von Kunstdünger — überhaupt schon gar nicht.

Die Anwendung von Kunstdünger ist aber bei allen Zweigen der Landwirtschaft von hoher Wichtigkeit und insbesondere in Weingärten, wo die Behandlung mittelst Stallmist überaus schwierig und auch kostspielig ist, kann die Kunstdünger-Verwendung nicht genug empfohlen werden.

Und wenn man nun noch, auf gemachte Erfahrungen gestützt, davon überzeugt ist, daß man mit Stalldünger dem Boden die durch den Weinstock verbrauchten Nahrungstoffe nie ganz und nur einseitig zuführen kann, so darf sich kein

Weinbauer mehr von der Kunstdüngung verschließen, sondern diese je eher in Anwendung bringen.

Welches Quantum der drei Düngemittel verwendet werden soll, dies hängt theils vom Alter des Weinstockes, theils auch von den Bodenverhältnissen und dem Zustande des Weingartens ab.

So z. B. braucht man für einen Weingarten mit Sandboden auf 1200 □ Klafter, um hier ein Ernteträgniß von 40 Hl. Wein erhoffen zu können:

Von 16% Superphosphat 160—200 fgr.

Von 50% schwefelsaurem Kali 90—100 kg. welche im Herbst auszustreuen sind, nachdem beide gut untereinander gemischt wurden, dann im Frühjahr 160—300 kg. getrocknetes Blut oder Chilisalpeter.

Bei Weingärten, welche von der Filoxera bereits angegriffen und mittelst Schwefelkohlenstoff erhalten werden, sind auf 1200 □ Klafter zu verwenden:

Von 16% Superphosphat 100—150 fgr. dann von 50%-tigen schwefelsaurem Kali 90—100 kg. — beide im Herbst auszustreuen — und endlich von Chilisalpeter 90—100 kg., welcher aber erst im Frühlinge zu verwenden ist.

In dem nun erwähnten Verhältnisse den Kunstdünger angewendet, werden wir unsere Weingärten nicht nur in vollem Wachsthum erhalten, sondern auch eine reichliche Ernte zu erwarten haben.

B

Correspondenz.

Apatin, am 27. Oktober 1897.

Sehr geehrter Herr Redakteur!

Während der Feuersbrunst vom 26. Oktober hatte ich Gelegenheit zu sehen mit welcher männlichen Mute und stammenhafter Hingebung

A holtak eltemetése és a sebesültek sebeinek bekötözése után az elfáradt katonák nyugalomra dültek, hogy új erőt gyűjtsenek. Másnap reggel nagy sürgős orgás volt a küzdterén. A zsákmányt, az elragadott hadijelvényeket kitétték szemlére, a foglyok komor arcuzattal várták bizonytalan sorsukat. Dobpergéssel hívták össze a bátor és hű katonákat, hogy jutalmokat elvegyék.

A kitüntetettek között első volt Hortfield Pál, a ki az összes tisztek jelenlétében altiszti rangot kapott és feltűnő nagy bátorságáért arany érdemkeresztet nyert.

Egy anglikán vallású fiatal tisztt, a ki kérelhetetlen ellensége volt minden irnek, egyáltalában a katolikusoknak, nemtetszését nyilvánította ki, hogy egy ir ily fokú kitüntetésben részesült. Ezért Homswell elé állt és kihívó gúnnyal mondá: Uram, ön visszaélt a tróntól nyert hatalmával! Kitüntetett egy katolikus, egy irt a csatatéren az angolok színe előtt, jóllehet tudja, hogy minden ir az angol királyság esküdt ellensége.

Számfón ezredes úr, szólt a hadvezér rendreuta itó hangon, ön — úgy látszik — nem látja be, hogy én nem a heth. irt, ha-

nem a höst, igen, Angolország legbátrabb katonáját tüntettem ki.

Az ezredes megszegyenülve hallgatott és elfordult, Homswell pedig kezét nyujtá meginttőjének és megparancsolá neki, hogy kövesse őt tábori sátrába. Homswell a sátorban atyai nyájassággal tekintett a fiatal irlandira és bátor szemébe nézve súgva szólt hozzá:

De miért kell neked épen gyűlölt irnek és az üldözött vallás követőjének lenned? Miért is mutatod nyiltan, hogy buzgó kath. vagy? Rejtsd magadba kath. érzelmedet, mutasd meg hogy kedveled az anglikán vallást, légy követője és szép jövő vár rád. Még fiatal, hozzá derék hős vagy; a legmagasabb méltóságra emelkedhetel és a korona legnagyobb elismeréssel fog adózni. Nos, Pál, mit szólsz ehhez? — Te hallgatsz? Gondold meg és tégy!

Pál megremegett szívében, arcza elápadt. Megemlékezett ígérteréről, melyet anyjának tett és őseinek vértanuhaláláról, kik életüket adták hitökért.

Fővezér úr, felelt Pál határozott hangon, mielőtt elhagytam Galvay öblét, szt. György kápolnájában megesküvök, hogy az

üldözött vallás mellett végső leheletemig hűen megmaradok. Sem fényes ígéretek, sem nagy dicsőség, sem magas méltóság, még királyi kitüntetés sem ingat meg elhatározásomban.

Pál, mondá Homswell nyájasan, nagyon is elhamarkodva beszélsz. Gondold meg, hogy arany érdemkeresztet és a legnagyobb rendet fogják melled díszíteni.

Fővezér úr, elhatározásom rendithetlen és megmásíthatlan. Igen, ha maga a kir. mondaná, hogy lépjek át az államvallásba és miniszter lesz belőlem vagy ellenkező esetben az akasztófán halok meg, én hűségem tudatában a halált választanám. Keserűen nézett a fővezér a bátor ifjura, majd szelid hangon szólt hozzá:

Pál, megtettem a kísérletet, hogy áttérítselek az államvallásra, de te elhatározott és kitartó vagy. Maradj meggyőződésed mellett állhatatos. Tartsd meg hűen ígérteidet, mert a hűség teszi igazán emberré az embert. Okosságod, bátorságod és gyors elhatározóképességed a legközelebb fenyegető veszélyekkel szemben is tud dacolni. Rajta, én szerencsédnek és hirnevednek kovácsa akarok lenni és téged fölemelni óhaj-

sich unsere Feuerwehr um die Localisierung dieses so gefürchteten Elementes beschäftigte.

Bei diesem traurigen Falle bot uns unsere Feuerwehr eine Übung, durch welche sie die volle Anerkennung des ganzen Publikums erlang. Es gelang unserer Feuerwehr heute den glänzenden Beweis dessen zu liefern, daß vom Commandierenden an, bis zum letzten Manne jeder seiner Arbeit bewußt ist und auch zu deren Ausübung die nöthigen Kenntnisse und Geschicklichkeit besitzt. Und eben hierin liegt ja die Bürgschaft dessen, daß in unserem Wohnorte, — wenn sich gleich der rothe Hahn manchmal zeugen sollte — eine größere Feuersbrunst, so nicht ein arger Sturmwind herrscht, als ausgeschlossen zu betrachten ist. Es ist eine unleugbare Tatsache, daß eben durch die große Ausdauer und Geschicklichkeit unserer wohlorganisierten Feuerwehr das Haus des Paul Hahn kein Opfer der Flamme wurde. Dieses mit Rohr gedeckte Haus wurde trotzdem es bereits öfters Feuer fing und der Rauch oben am Fürst entlang schon arg herausströmte, in Folge richtiger Handhabung der um die Rettung des Hauses beschäftigten Spritzen, gerettet. Besondere Verdienste erwarben sich um die Rettung dieses Hauses die auf dem Dache gewesenen Feuerwehrmänner Karácsonyi, Gabriel, Ball und Springmann, welche durch die heraufschlagende Flamme fast gebraten wurden. Ja Karácsonyi war dem Feuer so nahe, daß er sich das Gesicht verbrannte, und weichte trotzdem so lange nicht, bis das Haus gerettet war. Wesentliche Verdienste haben um die Rettung dieses Hauses Anton Turner und Tsch, welche von der Gartenseite mit einer kleinen Spritze tapfer arbeiteten; Turner trug Brandwunden davon, welche ihn eine zeitlang arbeitsunfähig machen. Ferner waren Johann Müller, Franz Vader, Jos. Pfeifer und Johann Geiser, letztere 3 zwar nicht Feuerwehrmänner, auf dem Boden des öfters brennenden Hauses mit Löscharbeiten arg beschäftigt,

lak lelkiismereted és vallásos meggyőződésed megsértése nélkül, Halld meg azért, mit mondok s mi vár reád, hogy hired-neved annál ragyogóbb legyen. Ma éjféli körül két legbátrabb és legszántabb katonának, a kiknek böcsületességéhez egy mákszemnyi szenny sem fér a harcztot illetőleg igen komoly üzenettel kell Hastings parancsnok három mértföldnyire táborozó hadseregébe szökni és annak e levelet elvinni. Ha sikerül az ellenséges tábor hadiállásán észrevetlően keresztülsurranniok, és ezen üzenetek Hastings parancsnok kezébe juttatniok, úgy érdemkeresztet tűzők mellőkre és kapitányi rangot adok nekik. E merénylet sikerétől függ az ellenség teljes leveretése és elfogtása. Vésztelyes és vakmerő vállalat. Élet, halál, fogság és böcsület e tettek próbaköve. Elfogadod-e e küldetést? Nem kényszerítlek, nem parancsolok reád, szabad elhatározásodra bízom.

Fővezér úr, felelt Pál bátorsággal szemében, kész vagyok életemet fölládozni — én e tettet megkísérlem végrehajtani.

Pál, szólott Homswell, kezét nyújtva a bátor katonának, ezt hittem felőled, derék hős vagy, Isten vezessen utadon. Menj és

melche Herrn, trotz des großen Rauches und der großen Feuergefahr tapfer aushielten bis das Feuer localisiert war. — Ein Löwenanteil gebührt Franz Becker jung, denn er hatte im Augenblicke als die Leute weichen und so das Haus den Flammen preisgeben wollten, in taktvoller Weise das richtige Commando geführt.

Wenn man nun bedenkt, daß unsere Feuerwehr diese ihre hingebungsvolle, oft lebensgefährliche Arbeit, bei deren Verrichtung die Mitglieder Zeit- und so Geldverlust haben, nebenbei ihre eigene Bekleidung arg zurichten, ja — oft sogar unbrauchbar machen, — gänzlich unentgeltlich verrichten, so staunt es einem wirklich, daß es noch Leute gibt die den großen Werth unserer Feuerwehr nicht anerkennen wollen, ja diese nur als Parademänner erklären.

Daß unsere Feuerwehr wohlorganisiert ist, tapfer und mutig dem Nächsten zur Wehr geht, müssen heute die Feinde der Feuerwehr sogar selbst anerkennen.

Immer deutlicher nimmt man aber wahr, daß das große Publikum sich ausschließlich auf die Feuerwehr verläßt, und dies ist sehr zu bedauern. Der Feuerwehrmann ist ja nicht berufen sich das nöthige Wasser zu tragen, dies ist Pflicht des Publikums. Leider mangelte es auch diesmal an Wasser, ja vielleicht mehr als das letztemal, bei welcher Gelegenheit der Wassermangel schon ein arger war. Schauer gab es unzählige, welche ohne jedes Wassergeschirr zur Brandstelle eilten. Dies ist eine traurige Tatsache Es wäre Aufgabe der Behörde öfters im Orte kund zu geben, daß keine erwachsene Person ohne ein Wassergeschirr zum Feuer eilen darf, wer nicht Hilfe leisten will, muß fern bleiben. Meiner bescheidenen Meinung nach wird es entschieden zweckmäßig sein, das Publikum öfters daran ermahnen, gelegentlich einer Feuersbrunst doch behilflich zu sein, besonders im Wassertragen, da dies ja eben Aufgabe des Publikums ist.

aludj egy-néhány órát, hogy megerősödvé uj erővel hajtsd véghez e nagy tettet.

Éjféli előtt Pál egy másik ir katonával elhagyja a táborát. Vigyázzatok, legyetek szemesek, inté az éjjeli hirnököket Homswell s ha egyikötök az ellenség kezébe kerül, úgy semmisítsétek meg a levelet, mert különben vége mindennek. Innen-onnan egy órai utat tett meg e két vakmerő katona. Már elhagyták a legveszedelmesebb őrhelyeket, midőn az idáig komor, sötét felhők alatt szunynyadó hold felütötte fejét és kiárasztá fényét a széltében-hosszában elterülő sikság fölött. A legnagyobb óvatossággal kellett ezért a szétszórt fák háta mögött elrejtőzniök. Hason csúszva értek el egy kiszáradt patak ágyához, a melyben tovairamlottak. Miután a medret elhagyták, csak néhány lépésnyire kellett még bokrok nélküli sikon tovahaldniok, hogy az ellenség őrszemét kikerüljék. A holdat ekkor felhő borítá. Villámgyorsan surrantak tova, midőn majdnem abban a perczben nem messze halk neszt hallatszott. A két hős azonnal észrevette a csörtetést s egy bokor mögött a földre feküdt. Néhány perczet töltöttek itt kínos várakozásban, majd kibújtak rejtekhelyökből

Indem ich Sie freundlichst bitte, diesen meinen Zeilen in Ihrem geschätzten Blatte gefälligst Raum zu geben,

zeichne mit aller Achtung
Eiu Bürger.

Neuigkeiten.

* **Versuchtes Brandlegen.** Aus B. Monostorfegh wird gemeldet, daß eine böse Hand das Haus des dortigen Gemeinderichters anzünden wollte. Der Bervogene steckte einen mit Bündhölzchen, Bündschwamm und anderen gefährlichen Sachen versehenen Stock in das Hausdach des Richters. Die böse Absicht ist aber ohne Erfolg geblieben da die Feuermaschine erlosch Wie man hört, will der Richter von seinem Amte zurücktreten.

* **Filoxerenschaden.** In den Monostorfeger Weingärten ist die Filoxera aufgetreten.

* **Feuerschaden.** Am 26-ten um 8 Uhr in der Früh brach in der Kalvariengasse ein Feuer aus, welches die Häuserdes Anton Brand Berhart Bogner u. Peter Fernbach einscherte. Nur der wackern Feuerwehr ist es zu verdanken, daß kein größeres Unglück geschehen ist. Die Häuser waren versichert.

* **Lehrerwahl.** In der am 24-ten d. M. abgehaltenen Schulstuhlsitzung wurde H. Ignaz Wahl einstimmig zum Lehrer gewählt.

* **Todesfall.** Am 26-ten d. M. starb in Hofságh der angesehenere Bürger Jakob Ertl. Von Seite der Familie wurde uns folgende Trauerkunde zugesendet: Mit tiefbetäubten Herzen geben wir die Nachricht von dem Hinscheiden unseres innigst geliebten Gatten resp. Vaters, Bruders, Schwiegervaters und Großvaters Jakob Ertl, der am 26-ten Oktober 1897 1/2 1 Uhr Nachts in seinem 67-ten Lebensjahre im Herrn selig entschlafen ist. Die irdische Hülle des theueren Verbliebenen wird am 27-ten Oktober Vormittag 9 Uhr in der hiesigen röm. kath. Kirche feierlich eingeseget und zur ewigen Ruhe bestattet. Der theuere Verbliebene wird dem Andenken seinen zahlreichen Verwandten und Freunden empfohlen. Hofságh, am 26-ten Oktober 1897. Friede seiner Asche! Katharina Ertl geb. Fien als Gattin. Julianna Beck geb. Ertl, Dr. Jakob Ertl, Susanna Oriold geb. Ertl als Kinder. Josef Beck, Peter Oriold als Schwiegervater. Amalia Ertl geb. Czimler als Schwiegertochter. Josefine Scherer geb. Ertl, Julianna Butter geb. Ertl als Schwestern. Josef Scherer, Franz

s tovahaladtak. Alig lehettek néhány száz lépésnyire, a közvetlen közelben elfojtott pattogás hallatszott, mire nyomban fölhangzott a tiltó: Megállj! Megállj! A két hirnök azonnal vissza felé vonult, mert az őrcsapat szemközt jött. Alig érték el a legközelebbi bokrokat, midőn megdördült a fegyver s a golyó a menekülők feje fölött füllyült el. Lövés lövést ért, az erdő visszahangzott azoktól.

(Folytatás következik.)

Butter, Josef Fischer als Schwäger. Maria Beck, Paulina Beck, Eva Beck, Rosa Beck, Fren Beck, Emma Beck, Josef Beck, Alexander Johann Ertl, Elsa Beck, Johann Richard Ertl als Enkel.

* **Der Hof in Budapest.** Se. Majestät begab sich am 26 ten Nachmittags sammt Gefolge nach Gödöllő, wo er bis Mittwoch Nachmittags verweilen wird. Während seines Gödöllőer Aufenthaltes wird Se. Majestät sich der Jagd widmen. Den bisherigen Dispositionen zufolge werden Ihre Majestäten sich am Freitag von Budapest nach Wien begeben und dort in der Hofburg Wohnung nehmen. Wie verlautet, werde die Königin diesmal auch das Weihnachtsfest in der Hofburg feiern und sich erst dann in ein südliches Klima begeben.

* **Königlich ungarisches Hofmuseum.** Schon in den Millenniumstagen tauchte der Plan auf, die im Wiener kaiserlichen Hofmuseum befindlichen Schätze und Reliquien, welche sich auf die ungarische Geschichte beziehen, nach Ungarn zu bringen. Dieser Plan soll nun der Verwirklichung näher gerückt sein, indem kompetenten Orts diese Frage ernstlich erwogen wird. Nach dem neueren Plane sollen die das Eigenthum des Hauses Habsburg bildenden Schätze und Reliquien nach Budapest überführt und hier in einem eigens zu errichtenden königlich ungarischen Hofmuseum untergebracht werden. Das letztere hätte den gleichen Charakter und die nämliche Rechtsstellung, wie die Wiener Hofmuseen.

* **Ordensverleihungen an Minister.** Der König hat dem Minister für Slavonien-Kroatien-Dalmatien Alexander Josipovich, dem Justizminister Alexander Erdély und dem Finanzminister Ladislaus Lukács den Orden der Eisernen Krone erster Klasse verliehen.

* **Weinbau-Lehrkurse für Volksschullehrer.** Der Ackerbau minister hat angeordnet, daß im laufenden Jahre an mehreren Orten für Volksschullehrer Lehrkurse errichtet werden, in welchen dieselben im Weinbau praktisch unterrichtet werden sollen. Diese unter staatlicher Aufsicht stehenden und je vier Wochen dauernden Lehrkurse werden in Preßburg, Balassa-Gyarmat, Waizen, Erlau, Tarczal, Beregháza, Bihar-Diózeg, Menez, Nagy-Enyed, Oedenburg, Tapoleza, Fünffirchen, Szegvár und Veszprim gehalten. In diesem Jahre nahmen an den Lehrkursen 173 Volksschullehrer theil, von welchen 151 Unterstützungen von je 60 fl. erhielten. Nach Beendigung des Lehrkurses werden die Teilnehmer Prüfungen ablegen.

* **Die Monumente des Königs.** Neueren Nachrichten zufolge werden von den zehn Denkmälern zwei Reiterstatuen sein, deren Kosten mit je 100.000 Gulden veranschlagt sind. Auf die übrigen acht Statuen dagegen sollen insgesamt 250.000 bis 300.000 fl. verwendet werden. Die Konkurrenz wird jährlich auf je zwei Stauen ausgeschrieben werden, und zwar auf die ersten zwei Denkmäler im nächsten Frühjahr.

* **Ein desertirter Soldat.** Der in Zombor gebürtige Spensalergehilf Paul Eckert ist von seinem von der 7 Compagnie des 23. Infanterieregimentes desertirt und hat um Arbeit mittelst eines falschen Arbeiterbüchels bei dem Bajaer Spengler Leopold Scherk vorgesprochen, der ihn auch den 20. Oktober einstellte. Am 22. Oktober

arbeitete er am städtischen Rathause, da sagte er zu seinem Arbeitgeber er wird auf den Boden gehen er hat dort Arbeit. Er ging hinauf, aber auch bei der auf der andern Seite befindlichen Stiege hinunter und eilte dem Hause seines Arbeitgebers zu, wo er in der Werkstätte angelangt den Kasten seines Mitgehilfen des Marosovics Gyula aufbrach und demselben eine goldene Uhrenkette, einen Ring im Werthe von 64 fl. und 3 Gulden Baargeld entwendete. Die Polizei fahndet nach ihm.

* **Der größte Mann der Welt** ist 2 Meter hoch und 339 Kilogram schwer. Bis zu seinem 22. Jahre hatte er eine normale Größe und erst von diesem Alter an entwickelte er sich rapid.

* **Die Einweihung des Residenzgebäudes** der Segediner Handels- und Gewerbekammer findet am 7. November Vormittag 1/2 11 Uhr statt. Zur selben Zeit wird auch die Eröffnung des Kreis-Gewerbemuseums vollzogen.

* **Die Apatiner Korbflechter-Genossenschaft** wurde nach ihren, in die Brüsseler Weltausstellung gesandten Kunstforbwaaren mit der Bronzemedaille ausgezeichnet.

* **Gefundene Leiche.** Am Mittwoch wurde in einer Grube bei den Ziegelöfen die Leiche eines unbekanntenen Fremden gefunden. Bei dem Unglücklichen wurden weder Schriften noch Andern gefunden, woraus man wissen könnte wer er sei. Die Ärzte konstatarren, daß er höchstens 4-5 Tage im Wasser lag. Die weitere Untersuchung wird es herausstellen, ob er ein Selbstmörder gewesen oder vielleicht ermordet und so hineingeworfen wurde.

* **Keine Honved-Kanonen.** Vor einiger Zeit wurde es viel besprochen, daß die Honvedarmee binnen Kurzem durch Artillerie und technische Truppen ergänzt werden solle. Wie man nun aus angeblich kompetenter Quelle meldet, ist diese Nachricht jetzt noch verfrüht. Die Aufstellung und Einrichtung der neuen Militär-Bildungsanstalten verursacht nämlich solche Kosten, daß von so bedeutenden Investitionen, wie sie mit der Einführung neuer Waffengattungen verbunden sind, durch geraume Zeit keine Rede sein könne.

* **Das Bier wird theurer,** vorläufig allerdings nur in Oesterreich; allein die Erfahrung hat gelehrt, daß wir es in solchen Dingen immer den Oesterreichern nachmachen. Wir können daher dessen gewärtig sein, daß, obwohl wir bisher viel höhere Bierpreise als in Wien hatten, auch bei uns ein Aufschlag eintreten wird. Wie aus Wien berichtet wird, soll daselbst die Erhöhung 1 fl. bis 1 fl. 50 kr. per Hektoliter betragen. Die von den Brauherren ausgehende Preiserhöhung wird dadurch motivirt, daß in letzterer Zeit der Erzeugungspreis des Bieres ein bei weitem höherer geworden ist, als in früheren Jahren, da nicht nur der Preis des Hopfens, sondern auch der Gerste gestiegen ist. Unberührt von der Preissteigerung sollen, allerdings nur vorläufig, die Erzeugnisse der Brauereien in Pilsen bleiben, da dieselben durch ihre Vertreter schon früher Abschlüsse machen und die laufende Saison daselbst erst im Frühjahr 1898 ihr Ende erreicht.

* **Die Heizkraft des Holzes.** Jedermann weiß, daß die Heizkraft des Holzes verschieden ist. Wenn wir die Heizkraft des Buchholzes mit 100 bezeichnen, und dies als Grundzahl anneh-

men, wird sich das Verhältniß der übrigen Holzgattungen folgendermaßen gestalten: Buche 100, Akazien 102, Eiche 101, Pappel 99, Ahorn 91, Ulm 91, Birke 82, Wald-Tanne 67, Erbe 65, Weiß-Fichte 65, Linde 65, Pappel 60, Weide 60. So weist sich als bestes Heizmittel Akazien- und Eichenholz, als schwächstes ober Pappel- und Weidenholz. So kann Jedermann leicht den verhältnißmäßigen Werth des verschiedenen Holzholzes ausrechnen.

Allerlei.

(Eine Probe.) Was ist schwerer zu ertragen, körperlicher oder geistiger Schmerz? Diese Frage beantwortet folgende Geschichte: Ein persischer Schah dachte auch über die Frage nach, war aber anderer Ansicht als sein Großvezier. Der Monarch hielt den leiblichen Schmerz, der Minister den geistigen für stärker. Um nun seinem Herrscher ein praktisches Beispiel für die Richtigkeit seiner Ansicht zu geben, sperrte der Großvezier ein Lamm, dem zuvor eine Verletzung beigebracht worden war, allein in einen Käfig, und ein zweites, gesundes Lamm in einen andern, größern Käfig, in welchem ein Tiger an einer kurzen Kette so angebunden war, daß er zwar nach dem Lamm springen, aber es nicht berühren konnte. Beiden Lämmern wurde reichlich Nahrung vorgesetzt. Als man nun am folgenden Morgen zu den Käfigen trat, fand man den Futternapf des verletzten Lammes völlig geleert, dagegen hatte das Lamm, welches sich mit dem Tiger im Käfig befand, nicht nur sein Futter unberührt gelassen, sondern die Furcht hatte es getödtet.

Kedvezmény lapunk t. előfizetőinek.

A mai viszonyok között, midőn a hölgyek és gyermekek öltözékeinek házilag való elkészítése a háztartás pénzügyi viszonyainak egyensúlyozásához lényegesen hozzájárul, csaknem nélkülözhetetlen a családban egy erre vonatkozó okszerű utmutató és tanácsadó. És mi lehetne ez más, mint egy szakszerűen szerkesztett, jó divatlap. Azt hisszük, kellemes szolgálatot teszünk lapunk t. előfizetőinek, midőn sikerült **Király János-sal**, a legrégebb magyar divatlap szerkesztő-kiadójával oly egyezsége lépünk, hogy lapját, a **Budapesti Bazárt**, mely jövőre harminckilencedik évfolyamába lép, lapunk t. előfizetőinek **kedzemenyes áron megszereztük.** A **Budapesti Bazár** havonta kétszer megjelenő szépirodalmi divatlap; minden számában számos ábrán mutatja be a legújabb hölgy-és gyermekdivatot, a legújabb kőzímunkákat, mindenkor szem előtt tartva a czélszerűséget, az elegans egyszerűséget, gondosan kerülve az okatlan cziczomát és a czéltalan czifrázkodást. Az öltözékek kiszabásához természetes nagyságban rajzolt szabás-mintaiveket nyújt s negyedévenként egy-egy gyö-

nyörűen színezet aquarell-divatképet is ad. A **Budapesti Bazár**hoz mellékelt szépirodalmi részen regényeket, tárczákat és költeményeket közöl, megemlékezvén a fővárosi élet mozzanatairól is. Lapunk t. előfizetői, ha a **Budapesti Bazárt** is megrendelik, egy divatlap birtoklása mellett minden más szépirodalmi folyóirat járatását mellőzhetik.

A **Budapesti Bazár** negyedévi előfizetési ára 1 forint 50 kr.

Lapunk t. előfizetői a **Budapesti Bazárt** negyedévenként 1 forint

előfizetési árért rendelhetik meg. Midőn a most kezdődő október-decemberi negyedre az előfizetést megnyitjuk, tisztelettel kérjük lapunk t. előfizetőit, hogy az előfizetési pénzeket hozzánk beküldeni sziveskedjenek, hogy kellő időben intézkedhetvén, a **Budapesti Bazárt** b. címükre azonnal megindíthassuk.

Lapunk t. előfizetőinek b. figyelmét ez általunk nyújtott kedvezményre ismételten felhíva vagyunk

Kitünő tisztelettel
Apatin és Vidéke
szerkesztősége és kiadóhivatala.

91538. sz.

VI. 1897.

Árlejtési hirdetmény.

A mérsékelt áru marhasórol szóló 1897 évi I. törvénycikk és az e törvénycikk végrehajtása tárgyában 1897. évi 9624. szám alatt kiadott utasítás alapján a zombori m. kir. pénzügyigazgatóság részéről ezennel közhírré tétetik, hogy Bács-Bodrogh megye Apatin községben a marhasó könnyebb beszerezhetése tekintetéből marhasóáruda állittat fel, mely 1898. évi január 1-én átveendő lesz.

A marhasó-áruda betöltése végett folyó évi november hó 30 n. délelőtt 10 óra-kor írásbeli versenytárgyalás tartatik meg.

A versenytárgyalás tárgyát a marhasó beszerzésére legalkalmasabb kir. sóhivatalnál, annak raktárából, vasuti kocsirakományonként a megállapított áron vásárolt marhasó eladási árának meghatározása képezi.

A marhasó a marosujvári főbánya sóhivataltól szerzendő be, a hol kocsirakományonként mértermázsánsként 10 korona mellett megrendelhető.

Köteles leendő vállalkozó a fogyasztási viszonyoknak megfelelő s a pénzügyi hatóság által időnkint megállapítandó készletet raktáron tartani.

Ha a vállalkozó reá nézve terhes okokból az üzlet folytatásától felmentetnék, vagy ha az árudát önkényesen elhagyná, a kincstár jogosítva leendő új árus alkalmazásáig az ő kárára és veszélyére tovább vezetni és az esetleg felmerülő különbözetet a biztosítékból fedezni.

Jövedéki kihágás esetén a biztosíték az esetleges bírság törlesztésére fordittatik.

Ha vállalkozó a marhasó-árudát az átvételre kitűzött határnapon át nem veszi, vagy később ajánlatától önként visszalép, biztosítékát elveszti és az áruda kezelésének betöltése végett újabb pályázat fognyittatni.

Az ezen vállalatnál mérvadó részletes feltételek és azzal egybekötött kötelezettségek a pénzügyigazgatóságnál és a kerületbeli pénzügyőri biztosoknál a rendes hivatalos órák alatt betekintheők.

A megtartott versenytárgyalás alapján az engedély a pénzügyigazgatóság részéről azon pályázónak állittatik ki, aki Apatin községben a marhasó eladását a legkisebb ár mellett vállalja el.

Marhasó eladására csak olyan egyéneknek adható engedély, akik magyar állampolgárok és csempészet vagy más pénzügyi kihágás miatt büntetve nem voltak. Minél fogva a versenytárgyalásra benyújtott ajánlathoz a magyar állampolgárságot és nagykorúságát is igazoló, az illetékes hatóság (községi előljáróság) által kiállított erkölcsi bizonyítvány csatolandó.

A marhasó ugyanabban az állapotban és minőségben árusítandó, a melyben a kincstártól átvétetett; azt sem átalakítani, sem vízzel vagy más anyaggal vegyíteni nem szabad.

A legkisebb mennyiség, mely egy vevőnek egyszerre adathatik, 5 kilogrammot tesz.

A sóárus üzletét személyesen köteles vezetni, másnak az üzletet nem engedheti át és kezelőre csak abban az esetben bízhatja, ha ehhez a kir. pénzügyigazgatóság beleegyezését adja.

Az üzleti helyiségen kívülről „M. kir. marhasó-áruda“ felirattal ellátott címtábla alkalmazandó; a címtáblán a sóárus a magyar állam címerét is használhatja, de a magyar állam címerével ellátott pecsétet használni nem szabad.

Köteles vállalkozó, hogy a vevőkkel illedelmesen bánjék, üzletét naponként — vasár és ünnepnapok kivételével — nyáron reggel 6 órától este 9 óráig, télen pedig reggel 7 órától este 7 óráig nyitva tartani.

Az engedélyes sóárusok pénzügyi felügyelet alatt állanak, azok üzleti helyiségeibe és raktáraiba a pénzügyi közegek bármikor bemehetnek a végből, hogy a kezelést ellenőrizzék, a marhasó készlet mennyiségéről meggyőződést szerezzenek s azt a beszerzési és kiadási adatokkal összehasonlíthassák.

A kincstár által előállított marhasó-árulásával csak az engedélyes sóárusok foglalkozhatnak.

Marhasót a bírodalmi tanácsban képviselt királyságokba és országokba, valamint Boszniába és Hercegovinába eladni tilos.

Az engedélyes sóárusok az olyan sóvásárlásokat, a melyek arra a gya ura szolgáltnak alapos okot, hogy a vásárolt marhasó tiltott célokra fordittatik, a pénzügyőrségnek bejelenteni s a pénzügyi közegeket feladatuk teljesítésében támogatni kötelesek.

A marhasó-zsákok eladási ára felekkel szemben darabonként és pedig ujaké 66

fillérrel, az óeskaké 46 fillérrel állapittatnak meg. A megrendelések a saját zsákokban is megtehetőek.

M. k. pénzügyigazgatóság

Grund-Verkauf.

Der als gemeinsames Eigenthum, der Kupufinaer Kucska-Interessenten, im Götter der Gemeinde Kupufina liegende circa 70 katastraljoch große Bukovácz-Szefesgrund, welcher gegenwärtig pr. Jahr für 521 fl. Ö. W. verpachtet ist, wird am Sonntag den 7. November 1897. Nachmittags um 3 Uhr in der Kanzlei der Kupufinaer Kucska-Interessenten im öffentlichen Licitationswege an den Meistbietenden verkauft, und zwar: mit Vorbehalt der Verkaufsgenehmigung durch die am 14. November 1897. abzuhaltende Generalversammlung.

Der Ausrufungspreis ist 6000 fl. Licitanten haben 600 fl. Neugeld zu erlegen.

Apatin, den 23. Oktober 1897.

Der Verwaltungsauschuß
der Kupufinaer Kucska-Interessenten.

Kundmachung.

Günstig zu kaufen ein Gut 34 Joch Feld in 3 Stücken, ein Stück von dem Anderem entfernt 200—300 Schritte.

Ackerfeld 22 Joch, Wiese 3 Joch, Wald jung 5 Joch, Garten, und Obstgarten 4 Joch. 1 Haus aus Hartholzpfosten mit 2 Zimmern und Küche, ein Stall für 10 St. Vieh oder Pferde, Hausheider 10 Klafter lang 7—8 breit, Schweinstall, Hühnersteige gemauerter Brunnen, Bienenstöcke 15—20, Obstgarten ist umgezäunt besteht aus 280 Pflaumenbäume, 40—50 Bäume Birne Apfel u. a. Bäume.

Bezirk Novska Dorf Lipovljane, bei Neugradiska. Näheres erteilt

Kosta Theodorević
Kaufmann — Vinkovje

Kohlen-Verschleiß.

Ich gebe hiemit dem geehrten Publikum von Apatin und den Nachbargemeinden kund, daß ich in meinem in der Priquetts-Gasse befindlichem Hause ein reiches Kohlen-Lager besitze und daß bei mir Stückkohlen, Briquetts, und Coks zu den billigsten Preisen zu haben sind.

Achtungsvoll:

Paul Fleischmann.

Der neue Kalender.

Noch befinden wir uns im alten Jahr und schon hat mancher nächstjährige Kalender sein bereits erfolgtes oder unmittelbar bevorstehendes Erscheinen wieder angezeigt, um sich seine bisherigen Freunde zu erhalten und recht viele neue zu erwerben.

Es gibt eine recht stattliche Anzahl von Kalendern, aber darunter nur wenige, welchen man von ganzen Herzen eine stete Erweiterung ihres Leserkreises wünschen kann, weil ihr Streben nicht dahin gerichtet ist, das Volk zu belehren, es sittlich zu veredeln und dasselbe mit nützlichen Kenntnissen zu bereichern, Es ist ihnen vielmehr nur um den Gewinn zu thun. Hinter deren anscheinend vielversprechendem Klischee und harmlosem Titel ist oft der Sittlichkeit und den religiösen Wahrheiten gleichmäßig höhnsprechende Erzählungen, schlüpfrige Lieder und Gedichte und anstößige Bilder versteckt.

Welcher Vater oder welche Mutter kann einen solchen Kalender als Familienbuch in das Haus nehmen, wo doch Kinder und Erwachsene das ganze Jahr hindurch lesen und verdorben werden.

Darum aufgeschaut! und nur gute Kalender kaufen

Als empfehlenswerthe Kalender werden wir alle guten, uns zugehenden, nach vorhergehender Prüfung, den geehrten Lesern bekannt geben und zum Ankauf besonders empfehlen; als solche heben wir hervor: „Der Südungarische Bauernkalender,“ mit vielen schönen Bildern, steif gebunden mit Leinwandrücken. Preis 35 fr. — „Illustrirter Landbote-Kalender,“ der eine große Fülle des Nützlichen, Belehrenden und Unterhaltenden, mit vielen Bildern bietet. Preis 25 fr. Beide Kalender sind in Temesvár in der Kalender-Abtheilung der Csánader Diözesan-Buchdruckerei, aber auch in jedem Dorfe zu haben — Wiederverkäufer erhalten großen Rabatt.

Inhaltsverzeichnis

des

„Südung. Bauernkalenders“

für das Jahr 1898.

Zu haben in Temesvár: Kalender-Abtheilung der Csánader Diözesan-Buchdruckerei. Preis steif gebunden, mit Leinwandrücken, 35 fr.

Grüß des Kalendermannes. — Gott zum Grüß! — Das neue Jahr und das Menschenherz. — 100-jähriger Wahrsager. — Neujahrsgrüß. — Unser König und der Blinde. — Gedankenpiane. — Wie ein Bauer mit seinem König diskurirt hat. — Der Räuber und sein Pathe. — Vertrau' auf Gott! — Das Brockengepenst. — Bauernvereins-Lied. — Der Tanzboden — Des Teufels Ruhestatt. — Mein Mütterlein. — Die Sommerfrische. — Duala-Neger. — Eine gefährliche Schwäche der Eltern — Spruch-Weisheit. — Die Erzeugung des Glases. — Verlass' dich nicht auf Menschen. — Etwas über den Kaffee. — Untrügliche Witterungsregel. — Wüsten-Wanderungen. — Allerlei Nützliches und Heiteres. — Mutter! — Die Blattkrankheiten der Obstbäume. — Wie schaut es beim Viehkauf und Verkauf mit der Haftung und den gesetzlichen Fehlern aus? — Ein Duzend guter Rathschläge für den Bienenzüchter. — Humoristisches. — Fluche nicht! — Die Herrische — Die Hochzeit im Herrscherhause — Zehn Gebote, um mit den Hausbewohnern in Frieden zu leben. — Ein schöner Zug aus dem Leben unserer allerhöchsten Königin Elisabeth. — Schummerlied der Mutter. — Der Grüß bei den verschiedenen Völkern. — Ich liebe dich, du schlichtes Volk des Landes! — Die Verlobung der „Rose der schwarzen Berge.“ — Die Begrabung der St. Stefanskronen. — Das Handwerk. — Die zehn Gebote des Bauern. — Erzherzog Otto. — Zürene nicht! — Entehrung eines Kreuzigen. — Eine Thür zu viel. — Die Ursachen schlechter Erfolge bei der Schweinezucht. — Ewige Jugend. — Die sichersten und einfachsten Mittel zur Vertilgung der Kleebeide. — Die Pest. — Humoristisches. — Gedankenplitter. — Wigand. — Der neue Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika. — Hufelands alte Lebensregeln in neuer Fassung. — Die Lebensweise unseres Königs. — Die Einkünfte der Regenten. — Aufruf — Erziehe die Jugend frühzeitig zum Guten! — Das Geschenk der Kürassiers. — Mein König. — Kap. Sct. Martin. — Ein Erinnerungsblatt zum Allerheiligentage. — Religionslos aus Menschenfurcht. — Gedankenplitter. — Der Vater des Schreckens. Di. Elektrizität im Dienste der Landwirtschaft. — Einige Räthsel. — Allerlei Nützliches. — Allerseelen am Grabe der Mutter. — Die Chinesische Mauer. — Gedankenplitter. — Die wichtigsten Erfindungen. — Das Volk. — Sonntagsarbeit. — Ein Diebstahl. — Das Wappen Ungarns. — Falsch und Lüge im Sprichwort. — Frische Trauben im Winter. — Das Wappen Ungarns. — Die Drei-Kaiser-Ecke. — Weinbereitung und Kellerwirtschaft. — Arm und Reich im Sprichworte — Ferdinand Cselska †. — Es kommen bessere Zeiten. — Humoristisches. — Der König als Pathe. — Ein ehrlicher Mann. — Die „getäuschte Königsnähe.“ — Goldkörner. — Wie viel Schulden die einzelnen Staaten haben, und wie sie dieselben tra-

gen. — Die Brandkatastrophe in Paris. — Ein gelehrter Seiler. — Anamitischer Mandarin. — Diplomatische Nachricht. — Die Behandlung der grünen Schosse am älteren Seitenholze des Kernobstes. — Wie viel Jahre werde ich zählen, wenn ich sterbe. — Wie der Samen keimt. — Der Lebenswagen. — Eine Explosion in der Petroleum-Raffinerie von Dravicza in Südungarn. — Angeführt. — Der schlaue Lehrbub. — Böse Feinde des Landmannes. — Gute Freunde des Landmannes. — Schnitzmittel gegen Stechfliege. — Für alle Fälle — Tabakrauchen. — Zur Sommerbehandlung unserer Hausthiere. — Gemeinnütziges. — Das Zutiesspflanzen der Obstbäume. — Die „goldene Kanone“ im Berliner Zeughause. — Wissenswerthe Notizen und Zahlen. — Ein Bischof als Holzhauer. — Drei Enkel unseres Königs. — Heimweh. — Lorenz Schlauch, Kardinalbischof von Großwardein. — Lebensglück. — Nachtwächterlied. — Die Weingartensteuer. — Eine Uhr, die mehrere Jahrhunderte geht. — Ein Traum. — Das Kaiserin Maria Theresia-Denkmal in Preßburg. — Mitteleuropäische Einheitszeit. — Eine Riesentartoffel. — Humoristisches. — Die vergoltene Liebesthat. — Zum Lobe der Schwiegermütter. — Belehrung über den Milzbrand. — Die Hausapotheke. — Der Kampf um Krate. — Ein Wohlthäter der Menschheit gestorben. — Die Wahrheit im Sprichwort. — Gemeinnütziges. — Beamtenstand des Temeser Komitates. — Personalstand des Torontaler Komitates. — Jahrmärkte Ungarns, Kroatiens, Slavoniens und Siebenbürgens.

Soeben ist erschienen der überall gerne gelesene „Illustrirter Landbote-Kalender“

25. Jahrgang.



Dieser Kalender ist ein echtes Familienbuch, welches in keinem Hause fehlen sollte. Derselbe enthält eine große Anzahl schöner Bilder, z. B. ein prächtiges Farbenbild: „Die heilige Familie.“ Erzherzog Otto. Ferdinand

Cselska. Die Brandkatastrophe in Paris. Der neue Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika. Eine Explosion in der Petroleum-Raffinerie von Dravicza in Südungarn. Lorenz Schlauch, Kardinalbischof von Großwardein. Michael Wunkácsy Eine Elektrische Bahn durch das Meer. König Alexander von Serbien: Pfarrer Kneipp und noch viele, viele andere schöne Bilder mit recht lehrreichem und unterhaltlichem Inhalte. Der Kalender ist in starkem farbigen Umschlag gebunden, über 150 Seiten stark und kostet bloß 25 fr. pr. Stück. Kreditfähige Wiederverkäufer erhalten schönen Rabatt. Zu beziehen durch die Kalender-Abtheilung der Csánader Diözesan-Buchdruckerei, Temesvár.



Fahrplan

der Passagier-Schiffe:

Thalfahrt:

Sonntag, und Mittwoch 7¹/₂ Uhr Früh.

Bergfahrt.

Sonntag, und Donnerstag 8 Uhr 55 Minuten Abends.

Omnibusfahrt

von Apatin nach Zombor täglich in der Früh 6 Uhr und von Zombor zurück Nachmittag 4 Uhr.

Omnibusközlekedés

Apatinból — Zomborba Indulás reggel 6 órakor, Zomborból — Apatinba d. u. 4 órakor.

Vasuti menetrend. — Eisenbahn-Fahrordnung.

Szabadka Dálja között és viszont. — Zwischen Szabadka und Dalja.

Érvényes 1897 október 1-étől. — Giltig vom 1. Oktober 1897.

Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Az állomás neve Name der Station	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute
A vonat jellege — Zugsgattung				A vonat jellege — Zugsgattung	A vonat jellege — Zugsgattung			
Vegyes Gemischt	Személy Personen	Gy. Vonat Schn. Zug	Vegyes Gemischt		Személy Personen	Gy. Vonat Schn. Zug	Személy Personen	Vegyes Gemischt
4.50	2.05		6.32	ind. Szabadka abg. Szabadka	8.43		1.26	10.40
5.20	2.29		7.03	Tavankút	8.13		1.03	10.10
5.49	2.49		7.33	Bajmok	7.51		12.47	9.47
6.28	3.20		8.17	N.-Militics	7.04		12.09	8.58
6.45	3.34		8.34	érk. Zombor ind.	6.49		11.54	8.35
6.55	3.41		8.41	ind. Zombor érk.	6.39		11.47	8.25
7.22	4.20		9.09	Prg.-Szt.-Iván	6.14		11.27	8.00
7.39	4.16		9.27	Szóna	5.56		11.12	7.39
7.54	4.28		9.42	Gombos	5.40		10.59	7.24
9.28	5.25		10.57	Erdőd	4.15		9.59	6.00
9.44	5.37		11.12	érk. Dálja ind.	4.00		9.45	5.45

Zombor — Ujvidék 2.³⁰ és 3.⁵¹ — Zombor — Baja 7.⁰⁵ és 4.⁰⁵

NB. Az aláhuzott percek az este 6 tól reggel 6 óráig terjedő időközt jelzik.

NB. Die unterstrichenen Minuten deuten die Zeit von Abend 6 bis Früh 6 Uhr an.

Personen- und Preis Tarif

auf dem zwischen Apatin und Baja verkehrenden Lokalschiffe Lukács Béla No. III. der Ungarischen Fluß- und See Aktiengesellschaft.

von APATIN.

Das Schiff verkehrt alle Tage mit Ausnahme Dienstag.

I. Classe	II. Classe	III. Classe	Name der Station	Bis 25 Kilogr.	Bis 50 Kilogr.	Bis 75 Kilogr.	Bis 100 Kilogr.	Über 100 Kilogr.	Für einen Hund
45 Kr.	30 Kr.	20 Kr.	B. Monostorszegh	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
70 Kr.	40 Kr.	30 Kr.	Vörösmart	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	(Battina) Kis-Köszeg	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	Bezdán	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
150 Kr.	90 Kr.	60 Kr.	Mohács	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	25
180 Kr.	110 Kr.	70 Kr.	Duna-Szekeső	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	30
225 Kr.	135 Kr.	90 Kr.	Baja	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	35

Fahrordnung.

Änderungen des Fahrplanes vom 27-ten Oktober.

Von Baja nach Apatin	—	—	—	7 ⁰⁰ Uhr Früh	Von Apatin nach Baja	—	—	—	12 ³⁰ Uhr Nachmit.
Szekeső	—	—	—	7 ⁵⁰ " "	B. Monostorjeg	—	—	—	1 ⁴⁵ " "
Mohács	—	—	—	8 ³⁰ " " ank.	Vörösmart	—	—	—	2 ³⁰ " "
Battina	—	—	—	9 ⁰⁰ " " abf.	Kis-Köszeg (Battina)	—	—	—	2 ⁵⁰ " "
Vörösmart	—	—	—	10 ²⁰ " "	Mohács	—	—	—	4 ⁰⁵ " ank.
B. Monostorjeg	—	—	—	10 ⁴⁰ " "	Szekeső	—	—	—	4 ⁴⁰ " abf.
Anf. in Apatin	—	—	—	11 ¹⁰ " "	Anf. in Baja	—	—	—	5 ³⁰ " "
				12 ⁰⁰ " Mittag.					6 ⁵⁰ " "

Lapkiadótulajdonos Witzmann József.

Szavadill József nyomása Apatin.